

早稲田大学 文学研究科  
修士課程 入試問題の訂正内容

<一般入試>

【スペイン語】

●問題冊子1ページ :【1】 問題文13行目(語句説明内)

(誤)

5:madereros 伐採人 6:el arco y las flechas 弓矢

(正)

5:madereros 伐採人 6:machete 山刀

7: el arco y las flechas 弓矢

以上

2024 年度  
【修士課程】

早稲田大学大学院文学研究科  
一般外国語 スペイン 語

入学試験問題  
※解答は別紙（横書）

【1】以下の文章はメキシコ南東部、いわゆるマヤ低地の文化について解説したものです。これを和訳しなさい。

Al sureste, donde la más densa selva tropical cubre el arranque de la sierra chiapaneca dándoles refugio, los lacandones<sup>1</sup> parece conservar más fielmente que otros indios la forma de vida prehispánica. Cultivadores de roza<sup>2</sup>, siembran-como todos los indios de México-maíz, frijol y calabaza, así como sagrado tabaco, frutales y plantas tropicales; la caza complementa su alimentación. Sus creencias, mitología y ritos son esencia los que recoge el *Popol Vuh*<sup>3</sup>, sin rasgos de la religión católica, pues nunca fueron conquistados; hoy en día algunos de ellos se han convertido al protestantismo. De chicleros<sup>4</sup> y de madereros<sup>5</sup> es de quienes más han recibido las ideas o bienes materiales procedentes del exterior. El hacha, el machete<sup>6</sup> y los cuchillos de hierro hace ya mucho que sustituyeron a los antiguos instrumentos de piedra. El arco y las flechas<sup>7</sup> se hacen ahora sólo para su venta, pues el rifle es mucho más efectivo; las lámparas de pilas, los radios de transistores, los tocadiscos, los relojes y otros objetos son entre ellos de uso común en la casa oval tradicional. Las mujeres tejen la ropa, la cual consiste en una túnica<sup>8</sup> que es igual para varones y hembras. Para algunas ceremonias, las túnicas y las bandas frontales para oficiantes-siempre hombres- se hacen papel de corteza batida<sup>9</sup>. Son también ellos quienes modelan braseros rituales decorados con el rostro de su dios patrono y tambores con la faz de *Kayum*<sup>10</sup>, dios del canto.

1: los lacandones マヤ系諸民族の一つ、ラカンドン族 2:roza 焼畑 3: Popol Vuh マヤ系諸民族の一つ、キチェ族の創世神話  
4:chicleros 天然ゴム採取人 5:madereros 伐採人 6:el arco y las flechas 弓矢 8:túnica チュニカ（服） 9:papel de corteza batida 樹皮紙 10:Kayum スペイン人の侵略以前に信仰された神々の一柱

※ページ下部に出典を追記しております。

【2】コスタリカの先住民の伝統と食文化を歌を通して取り戻そうとするプロジェクト「ヒロンダイ」に関する新聞記事の抜粋です。これを和訳しなさい。

※この部分は、著作権の関係により掲載ができません。

(参考)

legado 遺産、 raíces ルーツ、 adentrarse（交流する目的で）入り込む、 gastronomía 食文化、 presencia 存在、 latente 潜在的、 mito 伝説（作り話）、 colonizador（植民地の）入植者 registrar 記録する、 ancestral 祖先（伝来）の、 cuna 揺りかご、 fragmento 断片、 saber 知恵、 siembra 種まき、 molienda 製粉、 recolección 収穫、 resguardar 保護、 chamán シャーマン（呪術者） provenir〜に由来する

※WEB掲載に際し、以下のとおり出典を追記しております。  
© Derechos Reservados: Manrique Castaneda Leonardo  
Guía Esencial del Museo Nacional de Antropología  
Arqueología Mexicana/Raíces/INAH, noviembre 1999,  
pp. 218-221.



